ශී ලංකා පුජාතාන්තික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පතුය සම විශේෂ

The Gazette of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka

EXTRAORDINARY

අංක 1829/32 - 2013 සැප්තැම්බර් මස 25 වැනි බදාදා - 2013.09.25 No. 1829/32 - WEDNESDAY, SEPTEMBER 25, 2013

(Published by Authority)

PART IV (A) - PROVINCIAL COUNCILS

Provincial Councils Notifications

WESTERN PROVINCE PROVINCIAL COUNCIL

Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011

THE rules mentioned below shall be enacted by me, the Chief Minister and the Minister of Finance Planning, Law and Order, Land, Education, Local Government, Provincial Administration, Power and Energy, Manpower and Employment, Economic Development and Trade of Western Province under Section 32(1) of Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011. These rules shall come into effect form 01.10.2013.

PRASANNA RANATUNGA,

Chief Minister and the Minister of Finance and Planning, Law and Order, Land, Education, Local Government and Provincial Administration, Power and Energy, Manpower and Employment, Economic Development and Trade of Western Province.

Office of the Chief Ministry, Shrawasthi Mandiraya, Colombo 07, 23rd September 2013.

RULES

Rules made under Section 32(1) of this statute that shall be read with Section 31 of the statute to charge fees to issue a certificate of business names or to issue a declaration under Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

These rules shall be cited as rules to charge fees to issue a certificate of business names or to issue a declaration under Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.



Fees shall be charged under the amounts indicated correspondent for issuing a certificate or a declaration for each function mentioned below, under 32(1)(a) of business names statute of trade, corporation and non-incorporated trade institutions of Western Province No. 05 of 2011

Function	Amount of the fee Rs.
For issuing a certificate for registration of business name by an individual	2,500.00
For issuing a certificate for registration of a trade corporation	3,000.00
For issuing a certificate of a statement of change (individual/partnership business)	2,000.00
For obtaining a certified copy of an issued document	1,500.00
For checking a file	300.00

Rules made under Section 32(1) of this statute that shall be read with Section 31 of the statute to charge fees to issue a certificate of business names or to issue a declaration under Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

These rules shall be cited as rules for forms to be used for issuing a certificate of business names or issuing a declaration under Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

Forms to be used in correspondent for issuing a certificate or a declaration for each function mentioned below, under 32(1) b of Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011.

1. Application for issuing a certificate for registration of business name by an individual shall be consistent to the Business Names (W.P.) R1 form mentioned in the following first schedule.

FIRST SCHEDULE

වහාපාර නාම (බ. ප.) ආර්. 1 வியாபாரப் பெயர் (மே. மா) ஆர் 1 Business Names (W.P.)–R1

ආකෘති පතු අංකය: බ. ප. / වහා.නා.ලි. படிவ இல.: மே. மா./ வி. பெ. ப. Form No.: W. P./ R. B. N.

බස්තාහිර පළාත් සභාව / Cuoi ильпом சமை / WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි වහාපාර නාම පුඥප්තිය

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல் மாகாண வியாபாரக் கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார

ගාස්තු රු. கட்டணம் ரூ. Fees Rs.

நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம் Business Names Statute of Trade, Coporations and Non-incoporated Trade Institutions of the Western Province No. 05 of 2011

ඉල්ලුම් පතුයේ අංකය விண்ணப்பப்பத்திர இல. No. of Application
A
සහතික පතුයේ අංකය
சான்றுப்பத்திர இல.
No. of Certificate

තනි පුද්ගල වහාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පතුය தனி நபர் வியாபார பெயர்ப்பதிவுக்கான விண்ணப்பப்பத்திரம்

APPLICATION FOR REGISTRATION OF A BUSINESS NAME BY AN INDIVIDUAL

2 (ආ), (අ $_1$) හා 5 වැනි වගන්ති බලන්න / 2(அ), 2(இ) மற்றும் 5 ஆம் பிரிவுகளைப் பார்க்க / See Sections 2(b) and (c) and 5

 විශාපාරයේ සාමානා ස්වභාවය '	1.	වාහපාර නාමය வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name	
வியாயாரம் நடாத்தப்படும் பிரதான இடம் The Principal Place of the Business 4. மூ வவி வல் குற்று மன்ற சிற சிற சிற கூற கூற்று கண்ற சிற சிற சிற களஞ்சியங்கள் களஞ்சியானல் ஒன்றை நடாத்துவதாயின் அதன் விலாசம் If any Branch Office/ Store / Stores / Warehouse/ is prevailing the address 5. பிறு மூல் கூர அழுவில்கப்பட்ட திகதி ² The Date of Commencement of the Business ² 6. டியிகிகைப் கூறும்பிக்கப்பட்ட திகதி ³ The Date of Commencement of the Business ² 7. டியிகிகைப் கடுவின் மூழுப்பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர் மூற்பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர் முழுப்பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர் முழுப்பெயர் பிரி any previous Name for the Owner Name in full. 4	2.	வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை ¹	
පවත්වාගෙන යන්නේ නම් එහි ලිපිනයන් ඉදිනුඹු[ධාගල නික	3.	் வியாபாரம் நடாத்தப்படும் பிரதான இடம்	
வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி² The Date of Commencement of the Business² 6.	4.	පවත්වාගෙන යන්නේ නම් එහි ලිපිනයන් ஏதேனுமொரு கிளை அலுவலகம் / களஞ்சியம் / களஞ்சியங்கள் களஞ்சியசாலை ஒன்றை நடாத்துவதாயின் அதன் விலாசம் If any Branch Office/ Store / Stores / Warehouse/ is	
உரிமையாளரின் முழுப்பெயர் ³ Full Name of Owner ³ 7. අයිතිකරුට කලින් යම් නාමයක් වී නම් එම නම සම්පූර්ණයෙන් ⁴ உரிமையாளருக்கு முன்னர் வேறு பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர் ⁴ If any previous Name for the Owner Name in full. ⁴	5.	வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி²	
உரிமையாளருக்கு முன்னர் வேறு பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர் ⁴ If any previous Name for the Owner Name in full. ⁴	6.	உரிமையாளரின் [°] முழுப்பெயர்³	
	7.	உரிமையாளருக்கு முன்னர் வேறு பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர்⁴	[

8.	අයිතිකරුගේ පුරවැසි භාවය		
	உரிமையாளரின் பிரஜாவுரிமைத் தன்மை The Nationality of the Owner		
9.	ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இல. National Identity Card No.		
10.	අයිතිකරු සාමානෳයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம்		
11.	The Usual residence of the Owner අයිතිකරුවකු හෝ හවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම		
	වාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்குடமையாளராகும் வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம்		
	If the Owner or partner in any other business The business Name and Registration No.		
12.	අයිතිකරු අධාක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය සහ ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர், இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத்தாபனங்களினதும்		
	பெயர்கள் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner is the Director of any other corporation, the Corporation Name and Registration No.		
13.	අයිතිකරු වෙනත් රැකියාවක / වහාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் The other Occupation / Business (if any) of the Owner		
14.	වෙනත් යම් වතාපාර නාමයක් යටතේ වතාපාරය කරගෙන යන්නේ නම්, එම වතාපාර නාමය வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் ஒன்றின் கீழ் வியாபாரம் செய்வதாயின் அவ்வியாபாரப் பெயர் If the Business is Carried on under any other name, such other Business name.		
மேல் To: Tl	හිර පළාතේ වාාපාර නාම රෙජිස්ටාර් වෙතටයි. மாகாணத்தின் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு. he Provincial Registrar of Business Names for the Western Province. ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශා ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මම මෙයින් ඉ பதிவு செய்வதற்கான மேற்படி விவரக் கூற்றினை நான் இத்தால் சமர்பபிக் The above statement of particulars required for the purpose of registrat	கின்றேன்.	ned by me.
දිනය திகதி	}		
Date	J		වාාපාරය අයිතිකරුගේ අත්සන ⁵ வியாபார உரிமையாளரின் கையொப்பம ⁵ Signature of Owner of the Business ⁵
1.	වෙළෙඳාමක්, ආනයන/අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළෙ ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සඳහන් කරන්න. வியாபாரம் செய்தல், ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களை, If trading, import / export of manufacture, state clearly the type of goo	் செய்தல் ஆயின், வி க் கெளிவாகக் குறிப்	் யாபாரம் செய்யப்படும் ஏற்றுமதி / பிடுக.
2.	වාහපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය මෙහි සඳහන් ක வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே கு State here the actual date of commencement of Business activities.	රත්ත. றிப்பிடுக.	
3.	මුල් අකුරුවලින් හැඳින්වෙන වාසගම ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කර முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்டு Full Name with names denoted by initials.	න්න. 3ීී යුறிப்பிடுக.	
4.	සාමානායෙන් භාවිතා වන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (විවාහයට පෙර නම (සම්පූර්ණයෙන්) සඳහන් කරන්න. வழக்கமாகப் பாவிக்கப்படும் பெயரைவிட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் அவ விவாகத்துக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப்பெயர்).	வற்றை (முழுப்பெயர்க	ள்) விவாகமான பெண்ணாயின்
5.	Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case o ඉල්ලුම් පතුයට අත්සන් තැබිය යුත්තේ විෂාපාරය අයිතිකරුගේ පුද්ගලික වී පමණක් අත්සන් කරන්න.) බ්ණාණාධ්ධයන්නු අත්සන් කරන්න.) விண்ணப்பப்பத்திரத்தில் வியாபார உரிமையாளரின் சொந்தப் பெயரில் தா அல்ல.(கூட்டினுள் மாத்திரம் ஒப்பமிடவும்.)	නමින් විනා වහාපාරම ෦ன් கையொப்பமிடப்பட	යහි නාමයෙන් නොවේ. (කොටුව තුල _ வேண்டுமேயன்றி வியாபாரப் பெயரில்
6.	The application should be signed by the individual in his own name a වෙක්පත්, මුදල් ඇතවුම් හෝ තැපැල් ඇතවුම්වල ගෙවීම් ලබන තැනැත්ත යනුවෙන් සටහන් කර ඒවා ලියාපදිංචි තැපැල් මහින් එවිය යුතුය. காசோலை, காசுக்கட்டளை அல்லது தபாற் கட்டளை என்பவற்றில் கொ பதிவாளர், மேல் மாகாணம்" எனக் குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத் தபால் மூ Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour Province" and sent under registered cover	ා වශයෙන් "වාහාපාර ැශිப்பனவினைப் பெறுப	නාම රෙජිස්ටුාර් බස්නාහිර පළාත" Janna. "மாகாண வியாபாப் பெயர்

These rules shall be cited as rules for forms to be used for issuing a certificate of business names or issuing a declaration under Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

Forms to be used in correspondent for issuing a certificate or a declaration for each function mentioned below, under 32(1) b of Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011.

2. Application for issuing a certificate for registration of a Trade Corporation - shall be consistent to the Business Names (W.P.) R2 form mentioned in the following second schedule.

SECOND SCHEDULE

CM 014480 – 10,000 (2012/05) යි ලංකා රජයේ මුදුණ දෙපාර්කමේන්තුව

අාකෘති පසු අංකය: බ.ප./වාහ.තා.ලී. படிவ இவ. மே. மா. / බා. මர . ப. Form No.: W.P./R. B.N

words of.
stilessib. G.
Fees Rs.

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු තෞලැබූ බස්තාහිර පළාත් සභාව / ලගන්ගෙණෙණ නො / Western Provincial Council

மற்றும் கூட்டுத்தாப்னம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம் BUSINESS NAMES STATUTE OF TRADE, CORPORATIONS AND NON-INCORPORATED TRADE INSTITUTIONS OF THE WESTERN PROVINCE NO. 05 OF 2011 2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல்மாகாண வியாபார, கூட்டுத்தாபன වෙළඳ ආයතනයන්හි වාහපාර නාම පුඥප්තිය

සහතික පනුමශ් අංකය வியாபாரப் பெயர் (மே. மா) - ஆர் Bussiness Names (W.P.) - R. 2 වසාපාර නාම (බ.ප.) - ආර්. 2

சான்றுப் பத்திர இல. No. of Certificate

≥ விண்ணப்பப்பத்திர ඉල්ලුම් පතුයේ අංකය இல. No. of Application

වෙළඳ සමාගමක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පනුය வியாபாரக் கம்பனிப் பதிவுக்கான விணன்னப்பப் பத்திரம்

APPLICATION FOR REGISTRATION BY A FIRM	2(q), (qt) (qt) coo 5 වගන්තිය බලන්න / 2 ஆம் ධාර්ඛාන (ഷ), (ඕ), (ஈ) மற்றும் 5 ஐப் பார்க்க / See Section 2 (a), 2 (c) and 2 (d) & 5
--	--

I. ర్వస్తున ముత్తిన చో <i>టా Lung ప్రేక్షా</i> కా తిల్లులో The Business Name		3. පුධාන වනය ධාරණක නිශ The Princip	edom Disserd debined Rena Urginen abunurt fomaugigen alastie The Principle Place of the Business	
ವಿಶುವನಂತದ ದುರಿಯಾದ ದರಿಯಾರಿದ' ವರ್ಷುಗುಗ್ರತ್ಯಕ್ಕೆ ಅಂಗುತ್ತುತ್ತ ಜಾನೀಯಾಗಿ The General Nature of the Business'		4. යම් හෙමා නා ඉරමුණුවා ණ If particular	යම් හබා කර්යාලයක්/වෙවාර්ත්/වෙවා පවුනයක් තෝ දැමක් පවත්වාහෙනා යන්නේ නම් එහි දිදිනයන් ඉරමුණුවා ණිකතා මානුනයාහේ මුක්තුව,නොලුම්කාව,නොලුම්කන් Jush Lakinsan මුක්තු නැටමුණුවනටක් මාළත් නම්කාණේ If particular Branch Office/ Stord Stors or ware house in Prevailing the address	න්නේ නම් එහි ලිපිතයන් සහෙනෙන ඉන්නු තැරමුණුනෙහිගේ அළක් බනගණ dress
		5. Ossessás e silvarurgió The date of	5. లివులువడు ఇచరిలు పాత్ర శ్రీనాద ³ ఉని <i>టాగియాల త్విచిటికిశురుంటి క్రిశిక్ష</i> ి The date of Commencement of the Bussiness ³	
6. eEeç æðisseð od od va vagdæðjeð æðgta නම් සිසියම් හඩුරුකරුවෙකු සංප්ථායික වෙවෙල සමාවෙන්න වේ නම් එක් පැත්ථායික වෙවෙල සමාවක නම් අති සංප්ථායික නාමය සඳහන් ක්ෂාන්තා අතු සම්ප්‍ය වෙයාන් සහ ඉත් බෙනැල பங்கானர் தறுவிய வியாபரர்க் கம்பனியாயின் அவ்வரு நிறுவப்பட்ட பெயரைக் நிறி Name of each partner of the Firm? (If any partner is an Incorporated Company the Corporate, Name should be stated)	7. වෙළඳ සමහමෙ හවුල්කරුවෙකු / හවුල්කරුවත් වෙනත් තමකින් / නම වලින් හැදින්වේ නම රාකි නම / නම්' බඩ්සා (යාත් දේශාන් පාර්ණා ගැන්නේ රියානු ලියා ඇති / ගියා 7 හෝන නැත්තේ නැතුණ සා ධා ඇත් නැතිවයා ගිටියා 7 හෝන් If any partner/ partners is are know by any other Name Names, such Name/ Names*	8. eoleg adoxed at at alganded and and alganded and alganded and and alganded and and alganded and and and and and and and and and an	9. ජාතික හැදුනුම්පත් අංකය: (පංප්ථාවක් නම්, ලියාදිංචි අංකය) පොළුබොහැක් ආදිකෑ. මුබා. (සැටිල් ඉහැපත භාග්මත් පාල්බාහණයේ) National Identity Card No. (If a corporation, Registered No.)	10 වෙළෙඳ සමාගමේ එක් එක් කඩුල්කරු කාමානයෙන් පදිංචි ස්ථානය (ක්සියම් කඩුල්කරුවෙන් සේවරසික වෙළෙඳ පමාගමක්වෙ නම් එම දියාදිද්වී කරන ලද දුධානා කාර්යාලය දෙහන් කරන්න.) බහුගේගයාද නේවරඩා විශේෂව ගැනෙනෙන් නමුණ ඔහුගේගයේ වෙර්වඩා විශේෂව නමුණාගේන්ණුණ නිතුරුවේ අත්ත්වයට විශේෂව නමුණාගේන්ණුණ ඉතිරුවලින් ඉතිරුවලින් (ක්රීවරින්) The Usual Residence of each of the partners of the firm (if any partner is an Incorporated Company the Registered Principle Office should be stated)

14.ರಲಿಸುವ ಎರೆ ರಿಜುಮನ ಶುರೀವಷೆ ಎರೆರವು ರಿಜುಧಾನದ ಜನರೂರು ಎರೇವ್ ಕುಡಿ ರತ್ತಿ ರಿಜಯನ ಶುತಿದ ಡಿಎಡ್ರಿಸಿಕ್ತಾರೆ ಎಗಿಟಾಗುನ್ನರ ದಿರ್ಬಗ್ಗಳು ತ್ರೀಗತ್ತಿತ್ತರೆ ರರ್ಥಿಗಳನ್ ತಾರುನಿಲ್ಲರು If the business is Carried on under any another name, such othe business	папе.	
ි. වෙනත් යම වනහාරයක / රැකියාවක යෙදී සිටි නම එහි ප්වභාවය රොහු ගැඩමුනුග් බේෂා අගත්ත කිරීම, රමුණ දුර්භාවන අලිපැරූ ශුප්වරීන් මේ මුණ ගිරිකාකාග The other occupation' business (if any)of the owner.		
5 தாபனங் ration, the		
11. අයිහිකරුවෙකු හෝ නවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම 12. අයිහිකරුවෙකු අධ්යක්වෙරයෙකු වන්නා වූ සෑම වන්නරායකම තාවය හා ලියාපලිංහි කළ අනෙක් වන්නා වූ සෑම වන්නරායකම තාවය හා ලියාපලිංහි කළ අනෙක් වූ සෑම වන්න වන්න වූ සෑම මාගය හා ලියාපලිංහි කළ අනෙක් වූ සෑම මාගය හා ලියාපලිංහි කළ අනෙක් වූ සෑම මාගය හා ලියාපලිංහි කළ අනෙක් වූ සෑම මාගය නැති සැක්වල නොහැර තුන්න හා ලියාපලිංහි කළ අනුත්ව සැක්වල නොහැර වූ සෑම මාගය නැති සැක්වල නොහැර නො		

මස්තාහිර පළාතේ පළාත් වාහනර නාම රෙජිස්වූරේ වෙනවයි / ඔබන ගැහෙනෙ බහාගගාට බටගාර යමුතාගෙල්මේ To : The Provincial Registrar of business names for the Western Province

ලියාපදිංචි කිරීම සදහා ඉතන සදහන් විස්තර වාර්තාව අප විසින් මෙයින් ඉදිරිපත් කරනු ලැබේ. පණිගු රිමේකළුවලිල් විදූහනපාරක් වියාවය. බිහැරිමෙන් එකුණණේ (කෙමනෙන් මුළුමුණය පොවර්ටම්මෝපාර ලම්කෙක්. මවළඳ සමාගම් හඩුල්කරුවන්ගේ

வியாபாரக கம்பனியின் பங்காளர்களின் கையொப்பங்கள்* Signatures of Partners*

வியாபாரம் செய்தல், ஏற்றமதி/இநக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின் வியாபாரம் செய்யப்படும். ஏற்றயதி/இநக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிருக. If Trading Import / Export or manufacture, state clearly the type of goods that are being traded / imported / expoted or manufactured. 1. චේදොමක්, ආනයත/අපතයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් චෙදොම් කරනු ලබන ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලීව සටහන් කරන්න.

- 3. පුල් අතුරැවලින් හැදීන්වෙන වාසගම ඇතුළුව සමහූජික් නම සඳහන් කරන්න. / එයුණ ඇශුණුණෙනෙන් ලෝණෝටෙල්ම බටගැන්නොයන් මුණුණ ලෝචාගිනය , / Full name with names denoted by Initials.
 - සාමානාශයක් හාමිකාවෙන තමට අමතරව වෙනත් තමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) / විවාහක කහත්තාවක් සම්බන්ධයෙන් තම විවාහයට පෙර හාවිකා කළ තම (සම්පූර්ණයෙන්).
 අගුරු විභාගය ක්‍රයේ අත්‍රයේ ප්‍රයේ අත්‍රයේ ඇතුරු විභාගයක් අත්‍රයේ වෙනත් විභාගය ක්‍රයේ ප්‍රයේ අත්‍රයේ විභාගය ක්‍රයේ විභාගය (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full)
- 5. සියළුම තවුල්කරුවන් මෙම අයදුම්පසුයට අත්සන් කැබිය යුකුය. කොටුව තුළ පමණක් අත්සන් කරන්නා. .
- பங்காளர் யாவரும் இப்படிவத்தில் கையொப்பமி…ல் வேண்டும். சத்தியக் கடதரசியுடன் கையொப்பமிடப்படுவதர்யின் ஒரு பங்காளர் இப்படிவத்தில் கையோப்பமிடவாம். கூட்டினுல் மாத்திரம் கையொப்பமிடுக். All the partners of the Firm should sign this application. Sign inside the cage only.
- ளசோலை, காசச்சட்டனை அல்லது தபாற் கட்டனை என்பவற்றின் கொடுப்பனமைப் பெற்பவராக "மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகானம்" எனக்குறப்பிட்டு அவை பதிவுத்தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வெணிடும். Cheques, Money Orders or Postal Orderes should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Business Names. Western Province" and sent by registered post. චෙස්පය, මුදල් ඇණුවුම හෝ නැපැල් ඇණුවුමට යෙවීම ලබන නැතන්නා වශයෙන් "පළාත් වහසර නැම රෙසිස්ටුර්, වස්නාහිර පළාත" සනුතේ සටහන් කර, ඒවා ලිසාපදිංචි කැපැල් මහින් එවිය යුතුයි.

These rules shall be cited as rules for forms to be used for issuing a certificate of business names or issuing a declaration under Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

Forms to be used in correspondent for issuing a certificate or a declaration for each function mentioned below, under 32(1) b of Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011.

3. Application for registration of business name by an individual - shall be consistent to the Business Names (W.P.) R3 form mentioned in the following third schedule.

THIRD SCHEDULE

බස්තාහිර පළාත් සභාව ශෝණ භාෂාවකා අභෝ Western Provincial Council



විසාපාර තාම (බ.ප.) ආර්. 3 மாசாணக் சும்பனிசுள் (மே.மா.) ஆர். 3 Business Names (W.P.) R.3

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළද, සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි වහපාර නාම පුඥප්තිය 2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல் மாகாண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம் Business Names Statute of Trade, Corporations and Non - incorporated Trade Institution of the Western Province No. 05 of 2011

තති පුද්ගල වෳාපාරයක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය

தனி நபரின் வியாபாரப் பதிவுச் சான்றுப் பத்திரம் CERTIFICATE OF REGISTRATION OF AN INDIVIDUAL BUSINESS

සහතිකයේ අංකය/சான்றிகுழ் இலக்கம்/Certificate No.: W.. 2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல் மாகாண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனக்களின் வியாபாரப் டெயர்கள் சட்டத்தின் படி செய்யப்பட்ட கீழ்க்காணும் கூற்றானது 20......ஆம் ஆண்டுயுத் பதிவு செய்யப்பட்டதென இத்தால் நான் உறுதிப்படுத்துகின்றேன். திணைக்களத்தில் சான்றுப் பத்திரத்தின் இலக்கம்ஆம் இலக்கத்தின் கீழ் பதிவு செய்யப்பட்டதென இத்தால் நான் உறுதிப்படுத்துகின்றேன். I do hereby certify that the following statement, made in pursuance of the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non - incorporated Trade Institution of the Western Province No. 05 of 2011, was registered in the Department of the Provincial Registrar of Business Names for Western Province under Certificate No. ... on the.... day of .. . 20.... වතාපාර තාමය ඛා්ਘෆபாரத்தின் பெயர் The Business Name 2. වනපාරයේ සාමානය ස්වභාවය வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை The General Nature of the Business පුධාන විතාපාර ස්ථානය வியாபாரம் இடம்பெறும் பிரதான இடம் The Principal Place of the Business යම් ශාඛා කාර්යාලයක්/ගබඩාවක්/ගබඩා සමූහයක් /ගුදමක් වත්වාගෙන යන්නේ නම් එහි ලිපිනය ஏதேனும் கிளை அலுவலகம் ஒன்று/களஞ்சியம்/களஞ்சியங்கள்/களஞ்சியசா ஒன்றை நடாத்துவதாயின் அதன் விலாசம் If any Branch Office/Store/Stores or ware house is Prevailing, address වනාපාරය ආරම්භ කළ දිනය வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி The Date of Commencement of the Business අයිතිකරුගේ සම්පූර්ණ නම உரிமையாளரின் முழுப்பெயர் Full Name of Owner අයිතිකරුට කලින් යම් නාමයක් වී නම් එම නම සම්පූර්ණයෙන් ஆரியையாளருக்கு, முன்னர் வேறு பெயர் இருந்திருப்பின் அதன் முழுப்பெயர் If any Previous Name for the Owner, Name in full අයිතිකරුගේ පුරවැසිභාවය உரிமையாளரின் பிரஜாவுரிமை. The Nationality of the Owner ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය ப பயாள அட்டை இல சேசிய அ National Identity Card No අයිතිකරු සාමානායෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual residence of the Owner The Codan Issuance of the Ownie අයිතිකරු හෝ හුවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිවේ කළ අංකය දෝකාරයකාලෝ - ඉන්නුණු පාර්යාගෙලාලා ස් සේකාර් සේ.ලිල්.සුපායගේහෙනියෙහුණ (It the owner or partner in any other business , the business Name and Registration No. අයිතිකරු අධාක්ෂවරයකු වන්නාවූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය හා ලියාපදිංචි අංක உரிமையாளர், இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத்தாபனங்களினதும் பெயர்கள் If the owner is the Director of any other Corporation the Corporation Name අයිතිකරු වෙනත් වාාපාරයක/රැකියාවක යෙදී සිටි නම් එය
 உரிமையாளர் வேறு வியாபாரத்தில்/தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அதன் பெயர் The other Business/ Occupation (if any) of the Owner වෙනත් යම් වනපාර නාමයක් යටතේ වනපාරය කරගෙන යන්නේ නම්, එම ைகை கேகை வேறு ஏதாவது பெயரின் கீழ் வியாபாரம் நடத்தப்படுமாயின் அவ்வியாபாரத்தின் GLIMIT

If the business is Carried On under any other name Such other Business Na බස්නාහිර පළාතේ පළාත් වශාපාර නාම රෙජිස්ටුාර් දෙපාර්තමේන්තුව 20...... වූ මස චැනි දින, කොළඹ දිය. மேல் மாகாண, மாகாண வியாபாரப் பெயர்கள் பதிவாளர் திணைக்களம் 20...... ஆம் ஆண்டு...... மாதம் ஆந் திசுதியன்று கொழும்பில் පළාත් වනපාර නාම රෙජිස්ටාර්, බස්නාහිර පළාත. Department of the Provincial Registrar of Business Names, Western Province வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகா Dated at Colombo, this day of 20 Provincial Registrar of Business Names, Western Province.

සැයු- පූර්වෝක්ත කරුණු පිළිබඳ කිසියම් වෙනස්වීමක් සිදුවුවහොත් නියමිත ආකෘති පතුයේ (බ.ප./වහ. නා.ලී.6) ඒ බව දින 14ක් ඇතුළත දැනුම් දිය යුතුය. මෙය පැහැර හැරීමෙන් පුමාද වූ එක් එක් දිනට දඩය රුපියල් 2,500 කි.

்கு .: 'மேலே கூறப்பட்ட விரங்களில் ஏதேனும் மாற்றம் செய்யப்படின், இதுபற்றி உரிய படிவத்தில் (மே.மா./ வி.பெ.ப.6) 14 நாட்களுக்குள் அறிவித்தல் வேண்டும். இவ்வாறு செய்யப்படாது தாமதுமாகும் ஒவ்வொரு, நாளொன்றுக்கும் 2,500/- ரூபா விதம் தண்டனை விதிக்கப்படும்.

N.B.- Any change in the aboveparticulars must be notified in the prescribed form (W.P./R.B.N. 6) within 14 days. The penalty for default is Rs. 2,500 for each day's dalay.

These rules shall be cited as rules for forms to be used for issuing a certificate of business names or issuing a declaration under Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

Forms to be used in correspondent for issuing a certificate or a declaration for each function mentioned below, under 32(1) b of Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011.

4. Application for registration of a Trade Corporation - shall be consistent to the Business Names (W.P.) R4 form mentioned in the following fourth schedule.

சரும் நம்பல் ஸ்ரெக்கும், கிச்மைக்கு குகை மாகான விமாமரம் பேயர் பதிவானர், மேல் மாகாணம் Provincial Registrar of Business Names, Western Province

Ω
SCHED
RTH S
FOU

மகள்கள் வரசு (கி.க.) குதி. மாகள்கள் வியாபாரப் பெயர் மே.மா.) ஆ.) . + Business Names (W.P.) R.



බස්තාගිර පළාත් සභාව / ගෙන යා ගෙනෙස් / Western Provincial Council

2011 දෙයා 5 දරන බස්තාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංප්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු තොලැබූ වෙළඳ ආයතනයාහි ව්යාපාර තාම පුඥප්තිය 2011 ஆம் ஆணர்டின் 08 ஆம் இலக்க, மேல் மாகாண, வியாபார, கூடுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின்

Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-incorporated Trade Institutions of the Western Province No. 05 of 2011

ದಹವಿದ ಅವುತವೆ ತಂದವ ಗತಕ್ಕಾತ Certificate No.

ก		_
හනික	.95	4 FIRM
8	Ĕ,	F
S ®	சான்	Z
ιĝ	ď.	Ę
ည်	487	STR
8	ناهان	FCI
<u>ම</u>	ğ	7
ද සමාගමක් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය	வியாபாரக் கம்பனிப் பதிவுச் சான்றிதழ்	CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A FIRM
8	mu	Ĕ
39 0 6	5	FRT
ñ		_

මස	சுற்றர்வது, 20ஆம் ஆண்டுமாதம்ஆம் ஆம் திசதியன்ற W	
2011 අංක 3 දරන බජනාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථායක කරනු නොවැලි ම වළද අයයනායන්හි වහාගෙන් නාගැන්ම ලකුරතිය අනුව කරන ලද ගතක අදහත් පුකානය වර්න 20 ක් වූ	වහසර හාම රේප්ටුරුර දෙසර්පමේ මත්තම දී ලියාපදිංචි කරන ලද බව මම මෙයින් සහතික කරමි. 2011 සේ යාමය සම විදුරුද විදුරු ගණකක වේගාගතු සේ රමුණුව සම විදුරුණ කරන සම	Section of the sectio

Justafages if Data unarous gast, customs plantumot Quantitude States and abstract of the Provincial Register of Business Names for Western Province

1 do hereby certify that the following statement and at the Business Names Status of Trade, Corporations and Non-incorporated Trade Institutions of the Western Province

1 do hereby certify that the following statement and a the Business Names Status of Trade, Corporations and Non-incorporated Trade Institutions of the Western Province

1 do hereby certify that the following statement and the Business Status of Trade, Corporations and Non-incorporated Trade Institutions of the Western Province

1 do hereby certify that the Discussion of the Provincial Register of Business Names for Western Province

1 do hereby certify that the Corporation of the Provincial Register of Business Names for Western Province

1 do hereby certify that the Corporation of the Provincial Register of Business Names for Western Province

1 do hereby certify that the Corporation of the Provincial Register of Business Names for Western Province

1 do hereby certify that the Corporation of the Provincial Register of Business Names for Western Province

1 do hereby certify that the Corporation of the Provincial Register of Business Names for Western Province

1 do hereby certification of the Provincial Register of Business Names for Western Province

1 do hereby certification of the Provincial Register of Business Names for Western Province

1 do hereby certification of the Provincial Register of Business Names for Western Province

2 do hereby certification of the Provincial Register of Business Names for Western Provincial Register of Business Names for Western Province

2 do hereby certification of the Provincial Register of Business Names for Western Provincial Register of Business Names for Wes

ಚಾರಾನ ಶಾನಿತಿದ ಆಗಾಗ್ರಾಹಿಕ್ಕೆಕ್ ಬಿಟ್ಟಾಗಿ			The Pr	விகாபாரம் இடம்பெறும் பிரதான இடம் The Principle Place of the Business			
ie Business Name			4. co@ co cr0;egg cr0;enr	යම් කඩා කාර්යාලයක්/ගම්වාරයක්/ගම්වා පමුකයක් මත් ශුදමක් පවත්වාගෙන යන්නේ නම් එහි පිහිපයන් අවුදමුව මහත ආදුකයක්වයක් පුරුණේ අවිශ්ය දින්නේ දින්නේ Jumas extrema. ඉන්න ඉන්න ඉන්න අවිශ්ය උතුකයෙන් ආදික විශ්යාව වාස්තායේ විශ්යාවේ (Georgian Stones or Warehouse is prevailing the Address	எற்றவை என்ன என்ற இதிகள் எ/பண்டகாடை ஒன்ற நடாத்தப் the Address		
untury defaut for an abaneau ne General Nature of the Business			5. Dixoco eshuro The Di	S. වනයන්ය අන්ජිත කළ දිනය වෙනගන්න ඇත්වන්නේගය්දු නින්ති The Date of Commencement of the Business			
6 (කියියම් පදුරු දෙන් එක් හදුරුපාරුලක් සම්පූර්ණ පාමි (කියියම් පදුරුවනුවෙන් කළුස්වරාසික රෙසිඳ ක්වාගමක් මේ නම් එම් කරවාරික නාම්ය සඳහන් විශ්යාගම අත්වාගමක් නාම්ය සඳහන් පුරුවරායාවේ අදහස්තු කියුම් සඳහනේ කුම්කම් අරග්ගම් කම්කාල මුණුවෙන් වර්ගනෙන් සුවුවරුවේ. Fell Name of each patter of the Firm ny patter is an incoproted Company, the Corporate ny patter is an incoproted Company, the Corporate	7 eeleg raiswae righdahleelayaghaahleel eeland salamaha salamaha loofa nighdah ah oo did raishab ahamaha salamahis raismani hakamaha (bag Dunfha) (banfha ah ahamaha salamaha salamaha ah ahamaha ah ahamaha ahamaha ahamaha salamaha salamah	8 celec achinosed characteristics and characte	9 distance origination of the control of the contro	10 obeg meakone out out obligation maiorissuust open de drois out out obligation metalois out out obligation metalois out out of the drois of the firm of the fattered of	qBBacician and gBBacician and Registration No.	12 egg q-Dassebdeurg Barlen egg q-Dassebdeurg Barlen end-bolben sonden an Gauzeffeld gesten end-goulegary age neuern en.C.G.g. end-goulegary forward en.C.g. eng-goulegary forward en.C.g. eng-goulegary forward en.g. Corporation Name and Registration No.	e Dand call Dandcall distance and Banachal distance and Banachal distance and Banachal angus plants (first ground angus plants (first ground angus plants (first) of the Owner
		-					

මෙම ව්යායාරය වෙනත් ව්යායාර නැමියක් හෝ තැමියන් රජයේ ද පට්ත්වාගෙන යන්නේ නම් එය (දී මෘත්තියාගය) එයනු රජයේ නොම කරන මෙයන් දේ වූ දෙම්පාදේ නැම්වෙන්) රජයේ වෙන මින් Bainess is carried on under any other Mann, such other Dusiness Manne

ාහිර පළාෂක්, පළාක් විනාපාර නාම මරජිස්වුාර් දෙපාර්කමේන්තුව.

මස වැනි දින, කොළඹ දී ය.ஆத் திகதியன்று செளமும்பில். மாகாண, வியாயாரப் பெயர்ப்பதிவாளர் திணைக்களம். on M

..... வ்தூர

riment of the Provincial Registrar of Business Names, Western Province,

phosticle and gibby chains when the second and anyone is a low on the first second and the secon

These rules shall be cited as rules for forms to be used for issuing a certificate of business names or issuing a declaration under Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

Forms to be used in correspondent for issuing a certificate or a declaration for each function mentioned below, under 32(1) b of Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011.

5. Application for issuing a certificate of a statement of change - shall be consistent to the Business Names (W.P.) R5 form mentioned in the following fifth schedule.

FIFTH SCHEDULE

අාකෘති පතු අංකය: බ. ප./වාහ. නා. ලි.) படிவ இல. : மே. மா./வி. பெ. ப. Form No.: W. P. / R. B. N.

වාහපාර නාම (බ. ප.) ආර්. 5 வியாபாரப் பெயர்கள் (மே. மா.) ஆர். 5 Business Names (W. P.) R. 5

බස්තාහිර පළාත් සභාව / மேல் மாகாண சபை / WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබු වෙළඳ ආයතනයන්හි වනපාර නාම පුඥප්තිය

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல் மாகாண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்.

BUSINESS NAMES STATUTE OF TRADE, CORPORATIONS AND NON-INCORPORATED TRADE INSTITUTIONS OF THE WESTERN PROVINCE NO. 05 OF 2011

9 වැනි වගන්තිය යටතේ වූ වෙනස්කම් පුකාශය *

 $_{ extstyle o}$ 9 ஆம் பிரிவின் கீழ் செய்யப்படும் மாற்றம் பற்றிய கூற்று *

ගාස්තු රු. සංඛ්‍ය හැරි. Fees Rs. STATEMENT OF CHANG STATEMENT OF CHANG වාහාපාර නාමය බාහාලා අදුණුණ ලට ගාණ් වූ	GE UNDER SECTION 9 *
ලියාපදිංචි අංකය பதிவிலக்கம் Registration No.	ලියාපදිංචි කළ දිනය பதிவு செய்யப்பட்ட திசுதி Date of Registration
සිදු කරන ලද හෝ සිදුවූ හෝ වෙනස්කම් † ஏற்படுத்தப்பட்ட அல்லது ஏற்பட்ட மாற்றம்/மாற்றங்கள் † Change / Changes which was / were made or occurred †	වෙනස/වෙනස්කම් සිදු කළ හෝ සිදුවූ හෝ දිනය/දිනයන් மாற்றம்/மாற்றங்கள் செய்யப்பட்ட அல்லது ஏற்பட்ட திசதி/ திசுதிசுள் Date / Dates on which the Change / Changes was / were made or occurred

- මෙම පුකාශය මුල් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය සමඟ ඉදිරිපත් කළ යුතුය.
- இப்பிரகடனக் கூற்றினை முதற் சான்றிதழுடன் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.
- This statement should be accompanied by the Certificate of Registration.
- වෙනස / වෙනස්කම් පැහැදිළිව සටහන් කළ යුතුය. උදාහරණ: වහාපාර ස්වභාවය වෙනස් කිරීම / වහාපාර ලිපිනය වෙනස් කිරීම ආදී වශයෙන් නව හවුල්කරුවන් බඳවාගැනීමේ දී මූලකුරුවලින් හැඳින්වෙන වාසගම සහිතව ඔවුන්ගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචි ස්ථාන, පුරවැසිභාවය ආදී විස්තර සැපයිය
- மாற்றம்/மாற்றங்கள் பற்றி விபரமாகக் குறிப்பிடல் வேண்டும். உதாரணமாக வியாபாரத்தின் தன்மையில் செய்யப்படும் மாற்றம், வியாபார முகவரியில் மாற்றம் என்பன புதிய பங்காளரைச் சேர்த்துக் கொள்ளுமிடத்து முதலெழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் அவரது முழுப் பெயர், இருப்பிடம், பிரஜாவுரிமை என்பன பற்றிக் குறிப்பிடல் வேண்டும்.
- Change / Changes should be clearly stated. Eg.: Change of Nature of Business / Change of Business Address etc. Where admission of new partners is concerned their Full Names (with Names denoted by Initials) Residence, Nationality etc. should be stated.
 - සැළකිය යුතුය වෙළඳ වාාපාරයක හිමිකම වෙනස් කරන අවස්ථාවකදී මෙම ආකෘති පතුය පාවිච්චි නොකළ යුතුය.
 - கவனத்துக்கு வியாபார உரிமையை மாற்றும்போது இப்படிவத்தைப் பாவிக்கத் தேவையில்லை.
 - This Form should not be used when a Business change hands.

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් වහාපාර නාම රෙජිස්ටුාර් වෙතටය.

மேல் மாகாண சபை வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு

To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Province.

ඉහතින් විස්තර කරන ලද ලියාපදිංචි කරන ලද ලියාපදිංචි කිරීම සම්බන්ධයෙන් ඇති කරන ලද හෝ ඇතිවූ වෙනසක් ගැන 2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා හා සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි වාාපාර නාම පුඥප්තියේ 9 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අනුව පහත සදහන් පුකාශය පහත අත්සන් කරන මා / අප විසින් කරනු ලැබේ.

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க, மேல் மாகாண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டத்தின் 9 ஆம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளின் படி கீழேயுள்ள கூற்று கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள என்னால்/எம்மால் செய்யப்பட்டுள்ளது.

In pursuance of the Provisions of Section 9 of the Business Names Statute of Trade, Corporations and Non-incorporated Trade Institutions of the Western Province No. 05 of 2011, the following statement of change which was made or occurred in the particulars of the Registration referred to above is made by us / me the undersigned.

දිනය _{නි} සනි Date	துவை කරන තැනැත්තා வ අත්සන / අත්සන් கூற்றினை செய்தவரின் / செய்தவர்களின் கையொப்ப Signature / Signatures of P making the Statement	Luiò
 දිවුරුම්	පතුය / சத்தியக்கடதாசி	ค / AFFIDAVIT
	විජ	න මම ඉහත කී වාර්තාවේ සඳහන් සියලු තොරතුරු මාගෙ
	என்னுமி	ிடத்தில் வசிக்கும் யுர் நம்பிக்கைக்கெட்டியவரை உண்மையானவை என இத்தாவ்
the particulars contained in the above statement a		do swear (or) affirm that to the best of my belief all අත්සන / නையொப்பம் / Signature
20ක් වූ) මස	වැනි දින.
මා ඉදිරියේ දී දිවුරන ලදී. / සහතික කරන ලදී. 20ஆம் ஆண்டு என்னுமிடத்தில் எனது முன்னிலையில் சத்தியம் செ		
Sworn (or) affirmed at		
		ാරතැන / දිවුරුම් කොමසාරිස් / சமாதான நீதவான் / ணயாளர் / Justice of Peace / Commissioner for Oaths

- § වාර්තාව ඉදිරිපත් කරන්නේ තනි පුද්ගලයෙක් නම් ඔහු විසින් අත්සන් කළ යුතුය. වෙළඳ සමාගමක් වෙනුවෙන් නම් එහි හවුල්කරුවන් සියලු දෙනාම තම තමන්ගේ අත්සන වෙන වෙනම එහි තැබිය යුතුය. එසේ නැත්නම් ඉන් එක් කෙනෙකුට පමණක් වුවද ඊට අත්සන් තැබිය හැකිය. එසේ කරන විට තොරතුරු නිවැරදි බවට දිවුරුම් පතුයක් ද ඉදිරිපත් කළ යුතුය. මරණයක් දැනුම් දීමේදී දිවුරුම් පතුය අනිවාර්යයෙන් පිරවිය යුතුයි. අලුත් හවුල්කරුවකු / හවුල්කරුවන් බඳවාගැනීමක දී සියඑම හවුල්කරුවන් අත්සන් කළ යුතුය.
- § தனிப்பட்டவர் விபரங்களைச் சமர்ப்பித்தால் அன்னாரே கையொப்பமிட வேண்டும். வியாபாரத் தாபனமாயின், பங்காளர் ஒவ்வொருவரும் தங்கள் சொத்துப் பெயரால் கையொப்பமிட வேண்டும். அன்றேல், பங்காளர் ஒருவர், விபரங்களை உறுதிப்படுத்தும் சத்தியக் கடதாசியைச் சமர்ப்பித்துக் கெயொப்பமிடலாம். மரணத்தை அறிவிக்கும்போது சத்தியக் கடதாசி சமர்ப்பிக்க வேண்டும். புதிய பங்காளர் ஒருவர்/பங்காளர் சேர்த்துக் கொள்ளப்படும் போது எல்லாப் பங்காளரும் கையொப்பமிடல் வேண்டும்.
- § The statement must in the case of an individual be signed by him. In the case of a Firm it should be signed by all the partners in their individual names otherwise, it may be signed by one of them, who should furnish an affidavit¹ verifying the particulars. The affidavit should be furnished when reporting a death. The entry of a new Partner / Partners the statement should be signed by all.

Rules made under Section 32(1) of this statute that shall be read with Section 31 of the statute to charge fees to issue a certificate of BUSINESS NAMES OR TO ISSUE A DECLARATION UNDER BUSINESS NAMES STATUTE OF TRADE, CORPORATION AND NON INCORPORATED TRADE INSTITUTIONS OF WESTERN PROVINCE.

These rules shall be cited as rules for forms to be used for issuing a certificate of business names or issuing a declaration under Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

Forms to be used in correspondent for issuing a certificate or a declaration for each function mentioned below, under 32(1) b of Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011.

- 6. Application for checking documents with regard to registration of a business name/obtaining a certified copy
 - shall be consistent to the Business Names (W.P.) R6 form mentioned in the following sixth schedule.

16A	IV (අ) කොටස	- ශී ලංක	ා පුජාතාන්තිුක	සමාජවාදී :	ජනරජයේ අති	විශෙෂ ගැසට්	පනුය - 20	013.09.25	
PART IV (A)	- GAZETTE EX	KTRAORD	INARY OF TH	E DEMOCR	ATIC SOCIAI	LIST REPUBLI	C OF SRI	LANKA - 2	25.09.2013

SIXTH	SCHEDIII	F

සහතික පිටපතක් சான்றிதழின் பிரதி Certified Copy	σ ι ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・
ලේඛණ පරීක්ෂාව	び _し
பதிவைப் பரீட்சித்தல்	変.
Search of Registers	Rs.

වාහපාර නාම (බ. ප.) ආර්. 6 வியாபாரப் பெயர் (மே. மா) ஆர் 6 Business Names (W. P.) R6

බස්තාහිර පළාත් සභාව / மேல் மாகாண சபை / WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

වහාපාර නාමයන් ලියාපදිංචි කිරීමට අදාළ ලේඛන පරීක්ෂා කිරීම / සහතික පිටපත් ලබා ගැනීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පතුය

வியாபாரப் பெயரைப் பதிவு செய்யும் பொருட்டு உரிய ஆவணங்களைப் பரிசோதித்தல்/அத்தாட்சிப் பத்திரம் பெறுதல் என்பதற்கான விண்ணப்பப்பத்திரம்

APPLICATION FOR THE SEARCH OF REGISTERS / OBTAINING CERTIFIED COPY OF
A BUSINESS NAMES REGISTRATION

ඉල්ලුම්කරුගේ නම
விண்ணப்பதாரரின் பெயர் } Applicant's Name
අවුවා cant s Name
இப்பூ (பெல் பெல் பெல் பிலாசம்)
Applicant's Address
ලේඛන සෙවීමට / සහතික පිටපත් ලබාගැනීමට අපේක්ෂා කරන වෳාපාර නාමය ලියාපදිංචි කිරීම පිළිබඳ විස්තර
ஆவணங்கள் பரீட்சிப்பதற்கு/அத்தாட்சிப் பத்திரம் பெறுவதற்கு எதிர்பார்க்கப்படும் விபரம் Particulars relating to the Business Names registration regarding which it is intended to search the registers / obtain the certified copy
a atticulars relating to the Business Names registration regarding which it is intended to search the registers / obtain the certified copy
වහපාර නාමය
உந்து இந்து இந வியாபாரத்தின் பெயர் {
Business Name
ලියාපදිංචි (ලිපිගොනුවේ) අංකය Jනිඛ (යිසාතක) මූබන්සර්
Registration No.
බස්නාහිර පළාතේ වහාපාර නාම රෙජිස්ටුාර් වෙතටයි.
மேல் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு.
To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Province
ඉහත සඳහන් වහාපාර නාමය ලියාපදිංචි කිරීමට අදාළ ලේඛන පරීක්ෂා කිරීමට මට අවසර දෙන මෙන් කරුණාවෙන් ඉල්ලමි. / ඉහත සඳහන් වහාපාරය ලියාපදිංචි කිරීමට අදාළ ලේඛණයේ සහතික පිටපතක් මා වෙත නිකුත් කරන මෙන් ඉල්ලමි.
மேற்குறிப்பிட்ட வியாபாரப் பெயரைப் பதிவு செய்வது தொடர்பான ஆவணங்களைப் பரீட்சிப்பதற்கு எனக்கு அனுமதி வழங்குமாறு தயவுடன் கேட்டுக்
கொள்கின்றேன்/மேலே குறிப்பிட்ட வியாபாரத்தினைப் பதிவு செய்தமை தொடர்பான ஆவணத்தில் அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்ட பிரதிகள் எனக்கு • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
வழங்குமாறு கேட்டுக்கொள்கின்றேன். Please permit me to search the registers in respect of the Business names registration referred to above. / Please issue me with a certified copy
of the business names registration referred to above.
දිනය)
- நிகதி
Date J
ඉල්ලුම්කරුගේ අත්සන. விண்ணப்பதாரரின் கையொப்பம்.
Applicant's Signature.

කාර්යාලයීය පුයෝජනය සඳහා පමණයි./ அலுவலக பாவிப்பதற்கு மட்டும் / For Office use Only.

මාණ්ඩලික නිලධාරීතැනගේ විධානය நிறைவேற்று உத்தியோகத்தரின் அங்கீகாரம் Order by the Staff Officer

These rules shall be cited as rules for forms to be used for issuing a certificate of business names or issuing a declaration under Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

Forms to be used in correspondent for issuing a certificate or a declaration for each function mentioned below, under 32(1) b of Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011.

7. Application for cessation of a business - shall be consistent to the Business Names (W.P.) R7 form mentioned in the following seventh schedule.

SEVENTH SCHEDULE

ආකෘති පතු අංකය: බ.ප./වාහ.නා.ලි. படிவ இல: மோ.மா./வி.பெ.ப. Form No.: W.P. / R.B.N.

වාහපාර නාම (බ.ප.) ආර්. 7 வியாபாரப் பெயர் மோ.மா./வி.பெ.ப. Business Names (W.P.) R. 7

බස්නාහිර පළාත් සභාව/ගേல් மாகாண சபை/WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි වාාපාර නාම පුඥප්තිය

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க,மேல் மாகாண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத

வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்

BUSINESS NAMES STATUTE OF TRADE, CORPORATIONS AND NON-INCORPORATED TRADE INSTITUTIONS OF THE WESTERN PROVINCE NO. 05 OF 2011

(ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතික පතුය සමග එවිය යුතුය) (பதிவுச் சான்றுப் பத்திரத்துடன் அனுப்பப்படல் வேண்டும்) (Should be accompanied by the certificate of registration)

වෙළඳ කටයුතු නතර කළ බව දැන්වීම வியாபார நடவடிக்கையை நிறுத்துதல் தொடர்பான அறிவித்தல் NOTICE OF CESSATION OF BUSINESS

(20 වෙනි වගත්තිය බලත්ත/ 20 ஆம் பிரிவினைப் பார்க்க/ Sec Section 20)

වනපාර තාමය வியாபாரத்தின் பெயர் Business Name	
ලියාප්දිංචි (ලිපිගොනුවේ) අංකය <i>பதிඛානස්ස</i>	
ලියාප්දිවේ කළ දිනය பதාබ බණ්ෂාව්වද්ධ නිෂනි Date of Registration	······································
බස්නාහිර පළාතේ වසාපාර තාම රෙජිස්ටුාර් වෙතටයි. ගෙන ගාසාතෘ න්කාபාඅට වෙසළු පුණිඩාසාලුස්ළ To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Pro	ovince
බස්තාහිර පළාතේ පළාත් වහාපාර නාම රෙජිස්ටුාර් දෙපාර්තමේන්තුවේ වර්ෂ 20ක් වූමසවැනි දින සිට නතර කර ඇ විධිවිධාන පුකාර මෙයින් දැනුම් දෙනු ලැබේ.	ලියාපදිංචි කරන ලද ඉහතින් විස්තර කරන ලද වසාපාර සම්බන්ධ වෙළඳ කටයුතු හි බව මෙහි පහත අත්සන් කරන මා / අප විසින් ඉහත පුඥප්තියේම 20 වගන්තියේ
20ஆம் ஆண்டு மாதம்	notice is hereby given by the undersinged that the business referred to above
registered at the Department of the Provincial Registrar of Busi	ness Names for the Western Province, ceased to carry on Business on the
day of20	
දිනය _{නිෂනි} Date	අයිතිකරුගේ/හවුල්කරුවන්ගේ අත්සන/අත්සන්. உறிமையாளறின்/ பங்காளறின் கையொப்பம்/ கையொப்பங்கள். Signature / Signatures of the Owner / Partners.
ුදුකට ලවලද සුළුගෙමක් සම්බන්ධයෙන් නම් සියලුම හවුල්කරුවන් අප	යගොස් ඇත්නම් ඔහුගේ නියෝජිතයෙකු වශයෙන් මෙම දැන්වීම අත්සන් තැබිය ස්සන් තැබිය යුතුය.
தனி நபரின் வியாபாரமாயின் உரிமையாளர் அல்லது அவர் இறந்தவிட	த்து அவரால் நியமிக்கப் பெற்றவர் இதில் கையொப்பமிடல் வேண்டும். வியாபாரக
கம்பனி தொடர்பானதாயின் பங்காளரகள் யாவரும் கையொப்பமிடல் வே	representive should sign this Notice. In the case of a Firm all the partners should
sign the Notice.	

වෙළඳ කටයුතු නතර කර තුන් මසක් (03) ඇතුළත දැනුම් දිය යුතුයි. வியாபாரம் நிறுத்தப்படின் மூன்று மாதங்களுக்குள் அறிவிக்கப்பட வேண்டும். To be notified within three months of the cessation of Business. CM014481 - (2012/05) ශීු ලංකා රජයේ මුදුණ දෙපාර්තමේන්තුව

Rules made under Section 32(1) of this statute that shall be read with Section 31 of the statute to charge fees to issue a certificate of BUSINESS NAMES OR TO ISSUE A DECLARATION UNDER BUSINESS NAMES STATUTE OF TRADE, CORPORATION AND NON INCORPORATED TRADE INSTITUTIONS OF WESTERN PROVINCE.

These rules shall be cited as rules for forms to be used for issuing a certificate of business names or issuing a declaration under Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

Forms to be used in correspondent for issuing a certificate or a declaration for each function mentioned below, under 32(1) b of Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province No. 05 of 2011.

> 8. Certificate for informing the removal of the business name from the register shall be consistent to the Business Names (W.P.) R8 form mentioned in the following eighth schedule.

EIGHTH SCHEDULE

වාහාපාර නාම (බ. ප.) ආර්. 8 வியாபாரப் பெயர் (மே. மா) ஆர். 8 Business Names (W.P) R. 8

Provincial Registrar of Business Names, Western Province.

බස්නාහිර පළාත් සභාව மேல் மாகாண சபை WESTERN PROVINCIAL COUNCIL

වාහා. නාම අංකය ඛෝ. Qu. இல.		
B. N. NO.	}	
	DEPART	පළාත් වහාපාර නාම රෙජිස්ටුාර් දෙපාර්තමේන්තුව மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர் திணைக்களம் MENT OF THE PROVINCIAL REGISTRAR OF BUSINESS NAMES
		20 මස. වැනි දින දී ය. 20 ஆம் ஆண்டு மாதம் ஆந் திகதி. Dated day of. 20
මහත්මයාණෙනි / ஐயா / ஐயன்மீj SIR / GENTLEN	ij	
	ලේඛනයෙන් වහපාර	නාමය ඉවත් කළ බව දැනුම්දීම
	பதிவு இடாப்பிலிருந்து வியாபாரப் ெ	பயரை அகற்றுவதற்கு அறிவித்தல் கொடுத்தல் of Business Name from Register
		දින ඔබ කළ දැන්වීම සම්බන්ධවයි. "
නමැති වහාපාර න	තාමය 20	වැනි දින සිට ඉවත් කරන ලද බව මෙයින් දන්වමි.
குறிப்பின்படி உ பதிவானது விய	_ங்களுக்கு அறியத்தருவது உங்கள் வி	ஆந் திகதி அறிவித்தலின் யாபாரப் பெயர் "" ருந்து 20ஆந்
I have the honou has been remove	ir to state that business name "	t in this Department, with effect from
		මේ වගට විශ්වාසී உண்மையுள்ள, Yours faithfully.
		පළාත් වාාපාර නාම රෙජිස්ටුාර්, බස්නාහිර පළාත. மாகாண வியாயாப் பெயர்ப் புதிவாளர் மேல் மாகாணம்

Rules made under Section 32(1) of this statute that shall be read with Section 31 of the statute to charge fees to issue a certificate of BUSINESS NAMES OR TO ISSUE A DECLARATION UNDER BUSINESS NAMES STATUTE OF TRADE, CORPORATION AND NON INCORPORATED TRADE INSTITUTIONS OF WESTERN PROVINCE.

These rules shall be cited as rules with regard to documents to be obtained in the occasion of registration of any business name, making an alternation, cancellation under Section 32(1) C of Business names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

The documents mentioned below shall be obtained in the occasion of registration of any business name, making an alternation, cancellation under Section 32(1) C of Business Names Statute of Trade, Corporation and Non Incorporated Trade Institutions of Western Province.

- (i) True copy of the deed/lease agreement/tenancy agreement which certifies the transfer of title. Original of the said document shall also be forwarded therewith. (it will be returned after verification);
- (ii) Photocopy of the National Identity Card;
- (iii) Documents that certifies the identity of the owner and the letter of his/her consent if the land/building where the business is situated is a business place conducted only upon he consent of the owner;
- (iv) Report of the Grama Niladari certifying the continuity/cessation of the business (this should be countersigned by the Divisional Secretary);
- (v) Copy of the dealer's license (issued by the relevant Municipal Council/Pradeshiya Sabha);
- (vi) A copy of the partnership business agreement if there is any;
- (vii) Other documents called by the registrar as occasional if there are any.

10-251